

34:1 וַיְהִי יְהוָה אֵלַי לְאמֹר :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

34:2 בֶּן אָדָם הִנְבֵּא יִשְׂרָאֵל רוּעֵי עַל -
 bn - adm enba ol - ruoi ishral enba
 son-of human ^hprophesy-you ! on ones-being-shepherds-of Israel ^hprophesy-you !

הוּא יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לְרֹעִים אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
 u·amrth ali·em l·roim ke amr adni ieue eui
 and·you-say to·them to·^{the}·ones-being-shepherds thus he-says my-Lord Yahweh woe !

רֹעֵי הַצֹּאן הָלוּא אוֹתָם רֹעִים הֵיוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל - רֹעֵי
 roi - ishral ashre eiu roim auth·m e·lua e·tzan
 ones-being-shepherds-of Israel who they-became ones-grazing [»]·themselves ?·not the·flock

יִרְעוּ הָרֹעִים :
 irou e·roim :
 they-shall-graze the·ones-being-shepherds

34:3 תִּלְבְּשׁוּ הַצֹּמֵר - וְאֵת תֹּאכְלוּ הַחֵלֶב - אֵת
 ath - e·chlb thaklu u·ath - e·tzmr thlbshu
[»] the·fat you^(P)-are-eating and·with the·wool you^(P)-are-clothing-yourself

תִּרְעוּ לֹא הַצֹּאן תִּבְרִיאֵהוּ :
 e·briae thzbchu e·tzan la throu :
 the-plump-animal you^(P)-are-sacrificing the·flock not you^(P)-are-grazing

34:4 רַפְּאֵתָם לֹא הַחֹלֵה - וְאֵת הַנְּחַלֹּת - אֵת
 ath - e·chulth la chzqthm u·ath - e·chule la - rphathm
[»] the·ones-^hailing not you^(P)-make-steadfast and·[»] the·one-being-ill not you^(P)-^hheal

הַשְּׁבִתָם לֹא הַנְּדַחַת - וְאֵת חִבְשָׁתָם לֹא וְלִנְשַׁבְּרָתָהּ
 u·l·nshbrth la chbshtthm u·ath - e·ndchth la eshbthm
 and·to·^{the}·one-being-broken not you^(P)-bind-up and·[»] the·one-being-expelled not you^(P)-^hrestore

אֲתָם רְדִיתָם וּבְחִזְקָהּ בִּקְשָׁתָם לֹא וְאֵת
 u·ath - e·abdtth la bqshtthm u·b·chzqe rdithm ath·m
 and·[»] the·one-being-lost not you^(P)-^hseek and·in·unyielding you^(P)-hold-sway [»]·them

וּבְפִרְךָ :
 u·b·phrk :
 and·in·rigor

34:5 וַתִּפְּזֵינָהּ וְתִפְּזֵינָהּ מִבְּלִי רֹעֵה וְתִתְהַיְיָנָהּ לְאֹכְלָהּ
 u·thphutzine m·bli roe u·theiine l·akle
 and·they-are-being-scattered from·without one-being-shepherd and·they-are-becoming to·food

לְכָל חַיַּת הַשָּׂדֶה וְתִפְּזֵינָהּ חַיַּת הַשָּׂדֶה :
 l·kl - chith e·shde u·thphutzine :
 for·every-of animal-of the·field and·they-are-being-scattered

34:6 רָמָה גְבוּעָה - כָּל וְעַל הַתְּהַרִים - בְּכָל צֹאנִי יִשְׁגּוּ
 ishgu tzan·i b·kl - e·erim u·ol kl - gboe rme
 they-are-erring flock-of·me in·all-of the·mountains and·on every-of hill being-high

וְאֵין צֹאנִי נִפְצוּ הָאָרֶץ פְּנֵי כָּל וְעַל
 u·ol kl - phni e·artz nphtzu tzan·i u·ain
 and·over all-of surfaces-of the·earth they-are-scattered flock-of·me and·there-is-no

דֹרֵשׁ וְאֵין מִבְקָשׁ :
 dursh u·ain mbqsh :
 one-inquiring and·there-is-no one-^hseeking

34:7 יְהוָה דְּבַר - אֵת שְׁמוֹעוּ רֹעִים לְכֵן :
 lkn roim shmou ath - dbr ieue :
 therefore ones-being-shepherds hear-you^(P) ! [»] word-of Yahweh

34:8 חַי אֲנִי - הַיּוֹת יַעַן לֹא - אִם יְהוָה אֲדֹנָי יְהוֹשִׁיעַ לִּי
 chi - ani nam adni ieue am - la ion eiuth - tzan·i
 life I averment-of my-Lord Yahweh if not because to-become-of flock-of·me

לְכָל חַיַּת הַשָּׂדֶה חַיַּת הַשָּׂדֶה - לְכָל לְאֹכְלָהּ צֹאנִי וְתִתְהַיְיָנָהּ לְבִזָּה
 l·bz u·theiine tzan·i l·akle l·kl - chith e·shde
 for·plunder and·they-are-becoming flock-of·me for·food for·every-of animal-of the·field

אֵת - רֹעֵי דְרָשׁוּ - וְלֹא רֹעֵה מֵאֵין
 m·ain roe u·la - drshu ro·i ath -
 from·there-is-no one-being-shepherd and·not they-inquire ones-being-shepherds-of·me [»]

¹ . And the word of the LORD came unto me, saying,

² Son of man, prophesy against the shepherds of Israel, prophesy, and say unto them, Thus saith the Lord GOD unto the shepherds; Woe [be] to the shepherds of Israel that do feed themselves! should not the shepherds feed the flocks?

³ Ye eat the fat, and ye clothe you with the wool, ye kill them that are fed: [but] ye feed not the flock.

⁴ The diseased have ye not strengthened, neither have ye healed that which was sick, neither have ye bound up [that which was] broken, neither have ye brought again that which was driven away, neither have ye sought that which was lost; but with force and with cruelty have ye ruled them.

⁵ And they were scattered, because [there is] no shepherd: and they became meat to all the beasts of the field, when they were scattered.

⁶ My sheep wandered through all the mountains, and upon every high hill: yea, my flock was scattered upon all the face of the earth, and none did search or seek [after them].

⁷ . Therefore, ye shepherds, hear the word of the LORD;

⁸ [As] I live, saith the Lord GOD, surely because my flock became a prey, and my flock became meat to every beast of the field, because [there was] no shepherd, neither did my shepherds search for my flock, but the shepherds fed themselves, and fed not my flock;

צאני וַיִּרְעוּ הָרֹעִים אוֹתָם וְאֵת - צאני - וְאֵת לא
 tzan·i u·irou e·roim auth·m u·ath - tzan·i la
 flock-of·me and·they-are-grazing the·ones-being-shepherds »·themselves and·» flock-of·me not

רָעוּ : ס
 rou : s
 they-graze

34:9 לָכֵן הָרֹעִים שְׁמֹעוּ דְבַר - יְהוָה :
 lkn e·roim shmou dbr - ieue :
 therefore the·ones-being-shepherds hear-you^(P) ! word-of Yahweh

⁹ Therefore, O ye shepherds, hear the word of the LORD;

34:10 כֹּה - אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֵל הָרֹעִים - אֶת וְדָרַשְׁתִּי
 ke - amr adni ieue en·ni al - e·roim u·drshthi ath -
 thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to the·ones-being-shepherds and-I-inquire »

¹⁰ Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against the shepherds; and I will require my flock at their hand, and cause them to cease from feeding the flock; neither shall the shepherds feed themselves any more; for I will deliver my flock from their mouth, that they may not be meat for them.

צאני מִיָּדָם וְהִשְׁבַּחְתִּים מִרְעוֹת - וְלֹא צֹאן
 tzan·i m·id·m u·eshbthi·m m·routh tzan u·la -
 flock-of·me from·hand-of·them and-I-cause-to-cause·them from·to-graze-of flock and·not

וַיִּרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צאני
 irou oud e·roim auth·m u·etzlthi tzan·i
 they-shall-graze further the·ones-being-shepherds »·themselves and-I-^crescue flock-of·me

מִפִּיהֶם וְלֹא תִהְיוּ לָהֶם לְאֹכְלָהּ : ס
 m·phi·em u·la - theiin l·em l·akle : s
 from·mouth-of·them and·not they-shall-become for·them for·food

34:11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי אֲנִי - וְדָרַשְׁתִּי אֶת - צאני
 ki ke amr adni ieue en·ni - ani u·drshthi ath - tzan·i
 that thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! I and-I-inquire » flock-of·me

¹¹ For thus saith the Lord GOD; Behold, I, [even] I, will both search my sheep, and seek them out.

וּבְקִרְתֵּיהֶם :
 u·bqrthi·m :
 and-I-make-quest·them

34:12 כְּבִקְרַת רֹעֵה עָדְרוּ בַיּוֹם - הָיִיתוּ בְּתוֹךְ
 k·bqrth roe odr·u b·ium - eiuth·u b·thuk -
 as·quest-of one-being-shepherd drove-of·him in·day-of to-become-of·him in·midst-of

¹² As a shepherd seeketh out his flock in the day that he is among his sheep [that are] scattered; so will I seek out my sheep, and will deliver them out of all places where they have been scattered in the cloudy and dark day.

צאנו נִפְרָשׁוּת אֲבָקַר בֵּן אֶת - צאני אֶת וְהִצַּלְתִּי אֹתָהֶם
 tzan·u nphrshuth kn abqr ath - tzan·i u·etzlthi ath·em
 flock-of·him ones-being-spread so I-shall-make-quest » flock-of·me and-I-^crescue »·them

מִכָּל מְקוֹמֹת - אֲשֶׁר נִפְצוּ שָׁם בַּיּוֹם עָנָן וְעָרְפֶל :
 m·kl - e·mqumth ashr nphtzu shm b·ium onn u·orphl :
 from·all-of the·places^{f1} which they-are-scattered there in·day-of cloud and·murkiness

34:13 וְהוֹצֵאתִים וְהֵאֲרִצוֹת מִן - הָעַמִּים וְקִבְצֵתִים מִן - הָאֲרָצוֹת
 u·eutzathi·m mn - e·omim u·qbtzthi·m mn - e·artzuth
 and-I-^cbring-forth·them from the·peoples and-I-^mconvene·them from the·lands

¹³ And I will bring them out from the people, and gather them from the countries, and will bring them to their own land, and feed them upon the mountains of Israel by the rivers, and in all the inhabited places of the country.

וְהִבִּיאֹתִים וְהִבְיֵאתֶם - אֵל אֲדָמְתָם וְרָעִיתִים וְהִרִי - אֵל בְּאֵפְקֵי יִשְׂרָאֵל
 u·ebiathi·m al - admth·m u·roithi·m al - eri ishral b·aphiqim
 and-I-^cbring·them to ground-of·them and-I-graze·them to mountains-of Israel in·^{the}·channels

וּבְכָל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ :
 u·b·kl mushbi e·artz :
 and-in·all-of dwelling-places-of the·land

34:14 בְּמִרְעָה טוֹב - אֲרַעָה אֲתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם - יִשְׂרָאֵל
 b·mroe - tub aroe ath·m u·b·eri mrum - ishral
 in·pasture good I-shall-graze »·them and-in·mountains-of height-of Israel

¹⁴ I will feed them in a good pasture, and upon the high mountains of Israel shall their fold be; there shall they lie in a good fold, and [in] a fat pasture shall they feed upon the mountains of Israel.

וְהָיָה נוֹהֵם שָׁם תִּרְבְּצְנָה בְּנוֹה וּמִרְעָה טוֹב שְׁמֵן
 ieie nu·em shm thrbtzne b·nue tub u·mroe shmn
 he-shall-become homestead-of·them there they-shall-recline in·homestead good and·pasture fertile

תִּרְעֶנָּה תִּרְעֶנָּה הָרִי - אֵל :
 throine al - eri ishral :
 they-shall-graze to mountains-of Israel

34:15 אֲנִי אֲרַעָה אֲנִי צאני וְאֲנִי אֲרַבִּיצֵם נָא אֲדֹנָי
 ani aroe tzan·i u·ani arbitz·m nam adni
 I I-shall-graze flock-of·me and-I I-shall-cause-to-recline·them averment-of my-Lord

¹⁵ I will feed my flock, and I will cause them to lie down, saith the Lord GOD.

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

34:16	הֶאֱבֹדְתָ אֶת ath - e·abdtth » the.one-being-lost	אֶבְקֹשׁ abqsh I-shall- ^m seek	וְאֶת u·ath - e·ndchth and·»	הַנִּדְחָתָ u·ath - e·ndchth the.one-being-expelled	אֲשִׁיב ashib I-shall- ^c restore					
	וְלִנְשַׁבְּרָתָּ u·l·nshbrth and·to· ^{the} .one-being-broken	אֶחְבֹּשׁ achbsh I-shall-bind-up	וְאֶת u·ath - e·chule and·»	הַחֹלָה u·ath - e·chule the.one-ailing	אֶחְזֹק achzq I-shall-make-steadfast	וְאֶת u·ath - and·»				
	הַשְּׁמֵנָה e·shmne the·stout-one	וְאֶת u·ath - e·chzqe and·»	הַחֲזֹקָה u·ath - e·chzqe the·unyielding-one	אֲשָׁמִיד ashmid I-shall- ^c exterminate	אֲרֹעֶנָּה aro·ne I-shall-graze-her	בְּמִשְׁפָּט b·mshpht in·judgment				
34:17	וְאַתָּנָה u·athne and·you ^(P)	צֹאנִי tzan·i flock-of·me	כֹּה ke thus	אָמַר amr he-says	אֲדֹנָי adni my-Lord	יְהוָה ieue Yahweh	הִנְנִי en·ni behold·me	שֹׁפֵט shpht judging	בֵּין bin between	שֶׁהָ - she flockling
	לְשֶׁהָ l·she to·flockling	לְאֵילִים l·ailim to· ^{the} .rams	וְלְעֹתוּדִים u·l·othudim and·to· ^{the} .he-goats	:	:	:	:	:	:	:
34:18	הַמְעַט e·mot ?·little	מִכֶּם m·km from·you ^(P)	הַמְרֻעָה e·mroe the·pasture	הַטּוֹב e·tub the·good	תִּרְעוּ throu you ^(P) -are-grazing	וְיֹתֵר u·ithr and·surplus-of				
	מֵרְעֵיכֶם mroi·km pastures-of·you ^(P)	תִּרְמְסוּ thrmsu you ^(P) -are-tramping	בְּרִגְלֵיכֶם b·rgli·km in·feet-of·you ^(P)	וּמִשְׁקֵעַ u·mshqo and·drowning-of	מִיַּם - mim waters					
	תִּשְׁתּוּ thshthu you ^(P) -are-drinking	וְאֶת u·ath and·»	הַנּוֹתְרִים e·nuthrim the·ones-being-left	בְּרִגְלֵיכֶם b·rgli·km in·feet-of·you ^(P)	תִּרְפְּשׁוּן thrphshu·n you ^(P) -are-fouling	:	:	:	:	:
34:19	וְצֹאנִי u·tzan·i and·flock-of·me	מִרְמָס mrms tramped-of	רִגְלֵיכֶם rgli·km feet-of·you ^(P)	תִּרְעִינָה throine they-are-grazing	וּמִרְפָּשׁ u·mrphsh and·fouled-of	רִגְלֵיכֶם rgli·km feet-of·you ^(P)				
	תִּשְׁתִּינָה thshthine they-are-drinking	ס : s								
34:20	לִכְן lkn therefore	כֹּה ke thus	אָמַר amr he-says	אֲדֹנָי adni my-Lord	יְהוָה ieue Yahweh	אֲלֵיהֶם ali·em to·them	הִנְנִי en·ni behold·me	אֲנִי - ani I	וְשֹׁפֵטִי u·shphtthi and·I-judge	בֵּין bin between
	שֶׁהָ she flockling	וּבֵין brie u·bin and·between	בְּרִינָה brie plump	וּשֶׁהָ she flockling	רֵזָה rze lean	:	:	:	:	:
34:21	יֵעַן ion because	בְּצַד b·tzd in·side	וּבִקְתָּף u·b·kthph and·in·shoulder	תִּקְדְּפוּ thedphu you ^(P) -are-thrusting	וּבְקַרְנֵיכֶם u·b·qrni·km and·in·horns-of·you ^(P)					
	תִּנְגַּחוּ thngchu you ^(P) -are- ^m goring	כָּל kl all-of	הַנִּחְלוֹת e·nchluth the·ones- ⁿ ailing	עַד od until	אֲשֶׁר ashr which	תִּפְצוּתְכֶם ephitzuthm you ^(P) - ^c scattered	»	אֹתָנָה auth·ne »·them	אֶל al to	
	תְּחוּצָה e·chutz·e the·outside·ward	:	:	:	:	:	:	:	:	:
34:22	וְהוֹשַׁתִּי u·eushothi and·I- ^c save	לְצֹאנִי l·tzan·i to·flock-of·me	וְלֹא u·la and·not	תִּהְיֶינָה - theiine they-shall-become	עוֹד oud further	לְבוֹ l·bz for·plunder	וְשֹׁפֵטִי u·shphtthi and·I-judge			
	בֵּין bin between	שֶׁהָ she flockling	לְשֶׁהָ l·she to·flockling	:	:	:	:	:	:	:
34:23	וְהִקְמַתִּי u·eqmthi and·I- ^c set-up	עֲלֵיהֶם oli·em over·them	רֹעֶה roe one-being-shepherd	וְרֹעֶה achd u·roe one	אֶתְהֶן ath·en »·them	אֶת ath »	עֲבָדֵי ath obd·i servant-of·me			
	דָּוִד duid David	וְהוּא eua iroe he	יִרְעֶה ath·m he-shall-graze	»	תְּהֶן l·en »·them	לְרֹעֶה l·roe and·he	וְיִהְיֶה - ieie he-shall-become	לְהֶן l·en to·them	לְרֹעֶה l·roe for·one-being-shepherd	:
34:24	וְאֲנִי u·ani and·I	יְהוָה ieue Yahweh	אֶעֱשֶׂה aeie I-shall-become	לָהֶם l·em to·them	לְאֱלֹהִים l·aleim for·Elohim	וְעֲבָדֵי u·obd·i and·servant-of·me	דָּוִד dud David	נָשִׂיא nshia prince		

16 I will seek that which was lost, and bring again that which was driven away, and will bind up [that which was] broken, and will strengthen that which was sick; but I will destroy the fat and the strong; I will feed them with judgment.

17 . And [as for] you, O my flock, thus saith the Lord GOD; Behold, I judge between cattle and cattle, between the rams and the he goats.

18 [Seemeth it] a small thing unto you to have eaten up the good pasture, but ye must tread down with your feet the residue of your pastures? and to have drunk of the deep waters, but ye must foul the residue with your feet?

19 And [as for] my flock, they eat that which ye have trodden with your feet; and they drink that which ye have fouled with your feet.

20 Therefore thus saith the Lord GOD unto them; Behold, I, [even] I, will judge between the fat cattle and between the lean cattle.

21 Because ye have thrust with side and with shoulder, and pushed all the diseased with your horns, till ye have scattered them abroad;

22 Therefore will I save my flock, and they shall no more be a prey; and I will judge between cattle and cattle.

23 And I will set up one shepherd over them, and he shall feed them, [even] my servant David; he shall feed them, and he shall be their shepherd.

24 And I the LORD will be their God, and my servant David a prince among them;

I the LORD have spoken [it].

25 And I will make with them a covenant of peace, and will cause the evil beasts to cease out of the land: and they shall dwell safely in the wilderness, and sleep in the woods.

26 And I will make them and the places round about my hill a blessing; and I will cause the shower to come down in his season; there shall be showers of blessing.

27 And the tree of the field shall yield her fruit, and the earth shall yield her increase, and they shall be safe in their land, and shall know that I [am] the LORD, when I have broken the bands of their yoke, and delivered them out of the hand of those that served themselves of them.

28 And they shall no more be a prey to the heathen, neither shall the beast of the land devour them; but they shall dwell safely, and none shall make [them] afraid.

29 And I will raise up for them a plant of renown, and they shall be no more consumed with hunger in the land, neither bear the shame of the heathen any more.

30 Thus shall they know that I the LORD their God [am] with them, and [that] they, [even] the house of Israel, [are] my people, saith the Lord GOD.

31 And ye my flock, the flock of my pasture, [are] men, [and] I [am] your God, saith the Lord GOD.

בְּתוֹכָם יְהוָה אָנִי דִבַּרְתִּי :
b·thuk·m ani ieue dbrthi :
in·midst-of·them I Yahweh I-^mspoke

34:25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי שָׁלוֹם מִן רָעָה - תִּנְהוּ הָאָרֶץ -
u·krthi l·em brith shlum u·eshbthi chie - roe mn - e·artz
and·I-cut to·them covenant-of peace and·I-^ceradicate animal evil from the·land

וַיֵּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר לְבִטָּח וַיִּשְׁנוּ בַּיַּעֲרִים :
u·ishbu b·mdbr l·btch u·ishnu b·iorim :
and·they-dwell in·^{the}·wilderness to·trusting and·they-sleep in·^{the}·wildwoods

34:26 וְנָתַתִּי אֹתָם וְסָבִיבוֹת גְּבוּתִי בְרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם
u·nththi auth·m u·sbibuth gboth·i brke u·eurdthi e·gsh
and·I-give »·them and·round-about hill-of·me blessing and·I-cause-to-descend the·downpour

בְּעֵתוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ :
b·oth·u gshmi brke ieiu :
in·season-of·him downpours-of blessing they-shall-become

34:27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת פְּרִי - וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ
u·nthn otz e·shde ath - phri·u u·e·artz tthtn ibul·e
and·he-gives tree-of the·field » fruit-of·him and·the·land she-shall-give crop-of·her

וְהָיוּ בְּשִׁבְרֵי יְהוָה אָנִי - כִּי וַיִּדְעוּ לְבִטָּח אֲדַמְתֶּם - עַל
u·eiu ol - admth·m l·btch u·idou ki - ani ieue b·shbr·i
and·they-become on ground-of·them to·trusting and·they-know that I Yahweh in·to-break-of·me

אֶת מַטּוֹת - אֶת עֲלֵי וְהַצַּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים
ath - mtuth ol·m u·etzlthi·m m·id e·obdim
» slider-bars-of yoke-of·them and·I-^crescue·them from·hand-of the·ones-making-servants

בָּהֶם :
b·em :
in·them

34:28 וְלֹא הָיָה - וְהָיוּ עוֹד בּוֹ לְגוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא
u·la - ieiu oud bz l·guim u·chith e·artz la
and·not they-shall-become further plunder for·^{the}·nations and·animal-of the·land not

תֹּאכְלֵם וַיֵּשְׁבוּ לְבִטָּח וְאֵין מַחְרִיד :
thakl·m u·ishbu l·btch u·ain mchrid :
she-shall-devour·them and·they-dwell to·trusting and·there-is-no one-^cmaking-tremble

34:29 וְנִקְמַתִּי לָהֶם מִטֵּעַ לְשֵׁם וְלֹא יִהְיוּ - עוֹד
u·eqmthi l·em mto l·shm u·la - ieiu oud
and·I-^cset-up for·them planting for·name and·not they-shall-become further

אֲסִפִּי רָעַב בְּאֶרֶץ וְלֹא יִשְׂאוּ - עוֹד קְלִמַת
asphi rob b·artz u·la - ishau oud klmth
ones-being-terminated-of famine in·^{the}·land and·not they-shall-bear further confounding-of

הַגּוֹיִם :
e·guim :
the·nations

34:30 וַיִּדְעוּ כִּי אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית
u·idou ki ani ieue alei·em ath·m u·eme om·i bith
and·they-know that I Yahweh Elohim-of·them with·them and·they people-of·me house-of

יִשְׂרָאֵל נָא אֲדַנִּי יְהוָה :
ishral nam adni ieue :
Israel averment-of my-Lord Yahweh

34:31 וְאַתָּן צֹאנִי צֹאן מְרִעִיתִי אָדָם אִתְּךָ אָנִי אֱלֹהֵיכֶם נָא
u·athn tzan·i tzan mroith·i adm athm ani alei·km nam
and·you^(p) flock-of·me flock-of pasture-of·me human you^(p) I Elohim-of·you^(p) averment-of

אֲדַנִּי יְהוָה : פ
adni ieue : p
my-Lord Yahweh